

Exo

Chapter 9

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אָמַר	כֹּה	אָלָיו	וְדַבַּרְתָּ	פָּרַעְתָּ	אֶל-	בָּא	מִשֵּׁה	אֶל-	הַהוּא	וַיֹּאמֶר	1
ตรัส	ดังนี้	เขา	แล้ว-จึงพูด	ฟาโรห์	หา	จงไป	โมเสส	แก่	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
H0559	H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
וַיַּעֲבֹדְנִי			עָמַר	אֶת-	שְׁלָח	הַעֲבָדִים	אֲלֵהוּ	הַהוּא			
แล้ว-ให้พวกเขาไป			รับ-เสนา	(dn)	จงปล่อย	ชาวฮีบรู	พระเจ้า-ของ	พระยาห์เวห์			
H5647				H0853	H7971	H5680	H0430	H3068			

แล้วพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า □จงเข้าไปเฝ้าฟาโรห์ และบอกเขาว่า □พระเยโฮวาห์พระเจ้าของคนฮีบรูตรัสดังนี้ว่า □จงปล่อยประชากรของเราไป เพื่อพวกเขาจะได้ปรนนิบัติเรา

כֹּה	מִתְוַדֵּי	וְעֹדְוֶיךָ	לְשַׁלַּח	אֶת-	מֵאֵן	אֶם-	כִּי	2
พวกเขา	ยึดไว้	แล้ว-ยังคง	ที่จะปล่อย	เจ้า	ปฏิเสธ	ถ้า	เพราะ	
	H2388	H5750	H7971		H3986			

ด้วยว่าถ้าเจ้าปฏิเสธที่จะปล่อยพวกเขาไป และจะยังห่มงเหงนียพวกเขาไว้

בְּמַחְרָיִם	בְּבוֹטִים	בְּשִׁטְנָה	אַשְׁרָא	בְּמַחְרָיִם	הַהוּא	הַהוּא	יְהוָה	הַהוּא	3
บน-ลา	บน-ม้า	อยู่ในทุ่งนา	ที่	บน-ฝูงสัตว์-ของเจ้า	จะเกิดขึ้น	พระยาห์เวห์	พระหัตถ์-ของ	ดูเถิด	
H2543				H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	
:מֵאֵן				כְּבָר	דָּבָר	וּבְאַן	בְּבַקְרָא	בְּמַחְרָיִם	
อย่างยิ่ง				หนัก	โรครະบาด	แล้ว-บน-แกะ	บน-วัว	บน-อูฐ	
H3966				H3515	H1698	H6629	H1241	H1581	

ดูเถิด พระหัตถ์ของพระเยโฮวาห์จะอยู่บนฝูงสัตว์ของเจ้าซึ่งอยู่ในทุ่งนา บนฝูงม้า บนฝูงลา บนฝูงอูฐ บนฝูงวัวตัวผู้ และบนฝูงแกะ จะมีโรครະบาดที่ร้ายแรงมากเกิดขึ้น

וְלֹא	מִצָּרִים	מִקְנָה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנָה	בֵּין	הַהוּא	הַהַפְלָא	4
แล้ว-จะไม่	อียิปต์	ฝูงสัตว์-ของ	แล้ว-ระหว่าง	อิสราเอล	ฝูงสัตว์-ของ	ระหว่าง	พระยาห์เวห์	แล้ว-จะแยก	
H3808	H4714	H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395	
:דָּבָר		יִשְׂרָאֵל	לְבַנִּי	מִכָּל-	תָּמוּת				
แม้แต่-ตัวเดียว		อิสราเอล	ของ-บุตร	จาก-ทั้งหมด	ตาย				
H1697		H3478		H3605	H4191				

และพระเยโฮวาห์จะทรงแยกออกระหว่างฝูงสัตว์ของคนอิสราเอลกับฝูงสัตว์ของคนอียิปต์ และจะไม่มื่ออะไรตายเลยจากทุกตัวที่เป็นของลูกหลานของอิสราเอล□□□

:בְּאַרְצֵךְ	הַהוּא	הַהַרְבֵּה	הַהוּא	הַעֲשֵׂה	מָה	לְאֹמַר	מַה	הַהוּא	וְשָׂם	5
ในแผ่นดิน	นี้	สิ่ง	พระยาห์เวห์	จะทรงทำ	พຸ່ງนี้	ว่า	เวลา	พระยาห์เวห์	แล้ว-ทรงกำหนด	
H0776	H2088	H1697	H3068		H4279	H0559	H4150	H3068		

และพระเยโฮวาห์ทรงกำหนดเวลาไว้ โดยตรัสว่า □พຸ່ງนี้พระเยโฮวาห์จะทรงทำสิ่งนี้ในแผ่นดิน□

מִצָּרִים	מִקְנָה	כָּל	תָּמוּת	תָּמוּת	הַהוּא	הַהַרְבֵּה	אֶת-	הַהוּא	וַיַּעַשׂ	6
อียิปต์	ฝูงสัตว์-ของ	ทั้งหมด	แล้ว-ตาย	ในวันรุ่งขึ้น	นี้	สิ่ง	(dn)	พระยาห์เวห์	แล้ว-ทรงทำ	
H4713	H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068		
:אֶת-			תָּמוּת	לֹא-	יִשְׂרָאֵל	בְּנִי-	מִמִּקְנָה			
แม้แต่-ตัวเดียว			ตาย	ไม่	อิสราเอล	บุตร-ของ	แต่-จากฝูงสัตว์-ของ			
H0259			H4191	H3808	H3478		H4735			

และพระเยโฮวาห์ก็ทรงทำสิ่งนั้นในวันรุ่งขึ้น และฝูงสัตว์ของคนอียิปต์ตายทั้งหมด แต่ฝูงสัตว์ของลูกหลานของอิสราเอลไม่ตายเลยสักตัว

וַיָּקֵם	עַד-	לְיִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרַיִם	וְנָתַתְּ	לֹא-	הַגֹּיִם	פָּרָעִים	וְלָשָׂרִיפִים	7
ตัวเด็ยว	แม่แต่	อิสราเอล	จาก-ฝูงสัตว์-ของ	ตาย	ไม่	แล้ว-ดูเถิด	ฟาโรห์	แล้ว-ส่งคนไปสืบ	
H0259	H5704	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	
			פ	אֶת-	שָׂרִיפִים	וְלֹא	פָּרָעִים	לֵב	וַיַּכְבֵּד
			—	ประชาชน	(dn)	ปล่อย	แล้ว-ไม่	ฟาโรห์	ใจ
				H0853	H7971	H3808	H6547		H3513

และฟาโรห์ทรงส่งไป และดูเถิด ฝูงสัตว์ของคนอิสราเอลไม่ตายเลยสักตัว และพระทัยของฟาโรห์ก็แข็งกระด้าง และพระองค์ไม่ยอมปล่อยให้ประชากรไป

וַיִּקְרָא	מִלְּאֵל	לָכֵן	קָהָת	אַהֲרֹן	וְאַל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
กำมือ-ของพวกเจ้า	เต็ม	เพื่อ-พวกเจ้า	จงหยิบ	อาโรน	แล้ว-แก่	โมเสส	แก่	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
H2651	H4393		H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	
			פָּרָעִים	לְעֵינֵי	הַמִּשְׁפָּחָה	מֹשֶׁה	וַיִּרְקַו	כַּבְּשֻׁן	פִּימָה	
			ฟาโรห์	ต่อหน้า	ขึ้น-สู่ฟ้า	โมเสส	แล้ว-ให้ไปรย-มัน	เตาเผา	เขม่า	
			H6547	H8064	H4872	H2236		H3536	H6368	

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสและอาโรนว่า ๓ เจ้าทั้งสองจงกำขี้เถ้าจากเตาให้เต็มกำมือ และให้โมเสสชดขึ้นไปทางฟ้าสวรรค์ในสายตาของฟาโรห์

וְעַל-	מִנְּשֵׁי	עַל-	יְהוָה	מִצְרַיִם	אַרְצָן	כָּל-	עַל	לְאֲזָנֶיךָ	וְהָיָה	9
แล้ว-บน	มนุษย์	บน	แล้ว-จะเป็น	อียิปต์	แผ่นดิน	ทั่ว	บน	ฝุ่นละออง	แล้ว-จะกลายเป็น	
	H0120		H1961	H4714	H0776	H3605		H0080	H1961	
			מִצְרַיִם	אַרְצָן	כָּל-	אֲבַעְבּוּפֹנִים	פָּרָח	לְשִׁיחֵי	הַמְּבֻטָּתִים	
			อียิปต์	แผ่นดิน	ทั่ว-ทั้ง	เป็น-ตุ่มพอง	ผุดขึ้น	เป็น-ฝ	สัตว์	
			H4714	H0776	H3605	H0076		H7822	H0929	

และมันจะกลายเป็นฝุ่นเล็กปลิวไปทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ และจะทำให้เกิดเป็นฝหนองแตกลามบนตัวคนและบนสัตว์ทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์

הַמִּשְׁפָּחָה	מֹשֶׁה	אֶת	וַיִּרְקַו	פָּרָעִים	לְפָנָי	וַיַּעֲמִדוּ	הַמְּבֻטָּתִים	פִּימָה	אֶת-	וַיִּקְרָא	10
ขึ้น-สู่ฟ้า	โมเสส	มัน	แล้ว-ไปรย	ฟาโรห์	ต่อหน้า	แล้ว-ยืน	เตาเผา	เขม่า	(dn)	แล้ว-หยิบ	
H8064	H4872	H0853	H2236	H6547	H6440	H5975	H3536	H6368	H0853	H3947	
			מִצְרַיִם	בְּאָזְנֵי	פָּרָח	אֲבַעְבּוּפֹנִים	שִׁיחֵי	יְהוָה			
			แล้ว-บน-สัตว์	บน-มนุษย์	ผุดขึ้น	ตุ่มพอง	ฝ	แล้ว-เกิดขึ้น			
			H0929	H0120	H0076	H7822	H1961				

และท่านทั้งสองได้นำขี้เถ้าจากเตา และไปยืนอยู่ต่อพระพักตร์ฟาโรห์ และโมเสสก็ชดขี้เถ้าขึ้นไปทางฟ้าสวรรค์ และขี้เถ้านั้นก็กลายเป็นฝหนองแตกลามไปบนตัวคนและบนสัตว์

וְשִׁיחֵי	הַגֹּיִם	כִּי-	וְשִׁיחֵי	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	לְפָנָי	לְעַמְדָה	הַמְּלַחְמִים	וְכֹל	וְלֹא	11
ฝ	เกิดขึ้น	เพราะว่า	ฝ	เพราะ	โมเสส	ต่อหน้า	ยืน	นักเล่นเวท	สามารถ	แล้ว-ไม่	
H7822	H1961		H7822	H6440	H4872	H6440	H5975	H2748	H3201	H3808	
			מִצְרַיִם	בְּכָל-	הַמְּלַחְמִים	וְכָל	הַמְּלַחְמִים	שִׁיחֵי	יְהוָה		
			อียิปต์	แล้ว-บน-ทั่ว	บน-นักเล่นเวท	และ	ฝ	แล้ว-เกิดขึ้น			
			H4713	H3605	H2748						

และพวกนักแสดงกลไม่สามารถยืนอยู่ต่อหน้าโมเสสได้เพราะเหตุฝเหล่านั้น เพราะฝนั้นอยู่บนพวกนักแสดงกลและบนคนอียิปต์ที่ปวง

וְרַב	כָּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׂמַע	וְלֹא	פָּרָעִים	לֵב	אֶת-	יְהוָה	וַיַּחֲזֹק	12
ตรัส	ตามที่	พวกเขา	ฟัง	แล้ว-ไม่	ฟาโรห์	ใจ	(dn)	พระยาห์เวห์	แล้ว-ทรงทำให้แข็งกระด้าง	
H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	
			ס	הַמֹּשֶׁה	אֶל-	יְהוָה				
			—	โมเสส	แก่	พระยาห์เวห์				
				H4872	H0413	H3068				

และพระเยโฮวาห์ทรงทำให้พระทัยของฟาโรห์แข็งกระด้าง และพระองค์ไม่ยอมตั้งใจฟังท่านทั้งสอง ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ตรัสไว้กับโมเสสแล้ว

וַאֲמַרְאָ וַיִּשְׁמַע לְפָנָיו בְּאָזְנוֹ בְּבֹרֵחַ בְּעֶמְקָה מִשֵּׁם אֶל- יְהוָה וַאֲמַרְאָ 13
 แล้ว-จงบอก ฟาโรห์ ต่อหน้า แล้ว-ยินยอม ในตอนเช้า จงลุกแต่เช้า โมเสส แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H0559](#) [H6547](#) [H6440](#) [H3320](#) [H1242](#) [H7925](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

עַמִּי אֶת- שְׁלָח הַעֲבָדִים אֶל- יְהוָה אֲמַרְאָ כֹּה- אָלַי
 ประชากร-ของเรา (dn) จงปล่อย ชาวฮีบรู พระเจ้า-ของ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ เขา
[H0853](#) [H7971](#) [H5680](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#)

וַיַּעֲבֹדוּ
 แล้ว-ให้พวกเขาปรนนิบัติ-เรา
[H5647](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า □จงลุกขึ้นแต่เช้าและไปยืนต่อหน้าฟาโรห์ และกล่าวแก่เขาว่า □พระเยโฮวาห์พระเจ้าของคนฮีบรูตรัสดังนี้ว่า □จงปล่อยประชากรของเราไป เพื่อพวกเขาจะได้ปรนนิบัติเรา

לְבָרְךָ אֶל- מִנְפֹתַי כָּל- אֶת- שְׁלָח אֲנִי אֵת- עַמִּי וְכִי 14
 ใจ-ของเจ้า ถึง ถึงยพิบัติ-ของเรา ทุก (dn) จะส่ง เรา นี้ ใน-ครั้ง เพราะ
[H0413](#) [H4046](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0589](#) [H2063](#) [H6471](#)

בְּכָל- כְּמֹנִי אֵין כִּי עָרַב בְּעַבְדֹו וּבְעַמְּוֹ וּבְעַבְדֹו
 กั้ว-กั้ว เหมือน-เรา ไม่มี ว่า เจ้าจะรู้ เพื่อ แล้ว-บน-ประชาชน-ของเจ้า แล้ว-บน-ข้าราชการ-ของเจ้า
[H3605](#) [H3644](#) [H0369](#) [H3045](#) [H5668](#) [H5650](#)

הָאָרֶץ
 แผ่นดิน
[H0776](#)

ด้วยว่า ณ เวลานี้เราจะส่งภัยพิบัติทั้งหมดของเรามาบนใจของเจ้า และบนพวกข้าราชการของเจ้า และบนประชาชนของเจ้า เพื่อเจ้าจะกราบว่า ไม่มีผู้ใดเหมือนเรากั้วกั้วแผ่นดินโลก

בְּבָרְךָ עַמְּוֹ אֶת- אֶת- אֶת- יָדִי אֶת- שְׁלָח עַתָּה כִּי 15
 ด้วย-โรครบาด ประชาชน-ของเจ้า แล้ว-(dn) เจ้า แล้ว-ตี มือ-ของเรา (dn) เราเหยียด บัดนี้ เพราะ
[H1698](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7971](#) [H6258](#)

הָאָרֶץ מִן הַבְּרָחָה
 แผ่นดิน จาก แล้ว-เจ้าจะถูกกวาดล้าง
[H0776](#) [H3582](#)

เพราะบัดนี้เราจะเหยียดมือของเราออก เพื่อเราจะโจมตีเจ้าและประชาชนของเจ้าด้วยโรครบาด และเจ้าจะถูกตัดออกเสียจากแผ่นดินโลก

וַלְמַעַן כִּתְבֹּ אֶת- אֶת- בְּעַבְדֹו אֶת- בְּעַבְדֹו אֶת- אֶת- 16
 แล้ว-เพื่อ ฤทธาภาพ-ของเรา (dn) แสดงให้เจ้าเห็น เพื่อ เราตั้งเจ้าขึ้น เหตุนี้ เพื่อ แต่-อย่างไรก็ตาม
[H4616](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5668](#) [H5975](#) [H2063](#) [H5668](#) [H0199](#)

הָאָרֶץ בְּכָל- שְׁמִי סָבַר
 แผ่นดิน กั้ว-กั้ว นาม-ของเรา ประกาศ
[H0776](#) [H3605](#) [H8034](#)

และแท้จริงแล้วเพราะเหตุนี้เราจึงได้ยกชูเจ้าขึ้น เพื่อจะแสดงฤทธาภาพของเราในตัวเจ้า และเพื่อให้นามของเราถูกประกาศออกไปกั้วกั้วแผ่นดินโลก

שְׁלָח לְבָרְךָ בְּעַמְּוֹ מִלְּמַתְּוֹ עוֹדָה 17
 ปล่อย-พวกเขา โดยไม่ ต่อ-ประชากร-ของเรา ยกตัว ยังคง
[H7971](#) [H1115](#) [H5549](#) [H5750](#)

ถึงอย่างนั้นเจ้ายังยกตัวต่อสู้ประชากรของเรา จนเจ้าไม่ยอมปล่อยพวกเขาไปหรือ

כָּמָה เหมือน-มัน	הִיא มี	לֹא- ไม่เคย	אֲשֶׁר ซึ่ง	מְאֹד อย่างยิ่ง	כִּבְדָּה หนัก	בָּרָר ลูกเห็น	מָה พຽນີ	כֵּת ในเวลา	מִמְטִיר จะให้ตกลงมา	הַגִּישׁ ดูเกิด-เรา	18
H3644	H1961	H3808		H3966	H3515	H1259	H4279	H6256	H4305	H2009	
					הַעֲתָּה บัดนี้	וְעַד- แล้ว-จนถึง	הַחוּצָה ก่อตั้งขึ้น	הַיּוֹם วัน	לְמִן- ตั้งแต่	בְּמַצְרָיִם ในอียิปต์	
					H6258	H5704	H3245	H3117		H4714	

ดูเกิด พຽນີประมาณเวลานี้ เราจะทำให้ลูกเห็นรุนแรงตกลงมา อย่างที่ไม่เคยมีในอียิปต์เลย ตั้งแต่การวางรากฐานของแผ่นดินนี้มาจนกระทั่งบัดนี้

בְּשָׂרָה ในทุ่งนา	לָהּ เป็น-ของเจ้า	אֲשֶׁר สิ่งที่	כָּל- ทุก	וְאֵת แล้ว-(dn)	מִקְנֶהָ ฝูงสัตว์-ของเจ้า	אֶת- (dn)	הָעֹלָה ให้หลบภัย	שָׁלָח จงส่ง	הָעֵבְרִי แล้ว-บัดนี้	19	
			H3605	H0853	H4735	H0853	H5756	H7971	H6258		
עַל- บน-พวกมัน	וַיָּרֶד แล้ว-จะตกลงมา	הַבְּיָתָה ในบ้าน	אֶת- ถูกนำเข้า	וְלֹא- แล้ว-ไม่	בְּשָׂרָה ในทุ่งนา	וַיֵּשֶׁב อยู่	אֲשֶׁר- ที่	וְהַבְּהֵמָה แล้ว-สัตว์	הָאָדָם มนุษย์	כָּל- ทุก	
H3381			H0622	H3808		H4672		H0929	H0120	H3605	
								וְהָמָוְתָה แล้ว-ตาย	וְהָרֶגְלָה ลูกเห็น		
								H4191	H1259		

เหตุฉะนั้นบัดนี้ จงส่งไป และรวบรวมฝูงสัตว์ของเจ้า และทุกสิ่งที่เจ้ามีอยู่ในทุ่งนา เพราะบนคนทุกคนและบนสัตว์ทุกตัว ซึ่งถูกพบในทุ่งนาและจะไม่ถูกนำมายังบ้าน ลูกเห็นจะตกลงมาบนพวกนั้น และพวกนั้นจะตาย

אֶת- (dn)	הַנְּסִים นำหมี	פַּרְעֹה ฟาโรห์	מִבְּרַחְמֵי ใน-บรธาข้าราชการ-ของ	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	דָּבָר พระวอนะ-ของ	אֶת- (dn)	הַיְהוָה ผู้ที่ทรงกล่าว	20
H0853	H5127	H6547	H5650	H3068	H1697	H0853	H3372	
			בְּבֵית- บ้าน	אֶל- เข้า	מִקְנֵהָ ฝูงสัตว์-ของเขา	וְאֶת- แล้ว-(dn)	עֲבָדָיו คนรับใช้-ของเขา	
				H0413	H4735	H0853	H5650	

ผู้ที่ทรงกล่าวพระดำรัสของพระเยโฮวาห์ในท่ามกลางพวกข้าราชการของฟาโรห์ ก็บังคับพวกผู้รับใช้ของตนและบรรดาสัตว์ของตนให้หลบหนีเข้าไปในบ้านทั้งหลาย

אֶת- (dn)	וַיַּעֲזֹב แล้ว-ปล่อยทิ้ง	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	דָּבָר พระวอนะ-ของ	אֶל- ต่อ	לְבֹ- ใจ-ของเขา	שָׁם ใส่ใจ	לֹא- ไม่	וְאֲשֶׁר แต่-ผู้ที่	21
H0853		H3068	H1697	H0413			H3808		
			פַּ- —	בְּשָׂרָה ในทุ่งนา	מִקְנֵהָ ฝูงสัตว์-ของเขา	וְאֶת- แล้ว-(dn)	עֲבָדָיו คนรับใช้-ของเขา		
					H4735	H0853	H5650		

และผู้ที่ไม่เอาใจใส่พระดำรัสของพระเยโฮวาห์ก็ยังคงปล่อยให้พวกผู้รับใช้ของตนและบรรดาสัตว์ของตนอยู่ในทุ่งนา

בָּרָר ลูกเห็น	וַיְהִי แล้ว-จะมี	מִשָּׁמַיָּה ฟ้าสวรรค์	עָלָה ขึ้นสู่	יְדָהּ มือ-ของเจ้า	אֶת- (dn)	נֹחַ จงเหยียด	מִשָּׁה โมเสส	אֶל- แก่	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	וַיֹּאמֶר แล้ว-ตรัส	22
H1259	H1961	H8064		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
בְּאָרְץ ในแผ่นดิน	הַשָּׂדֶה ทุ่งนา	עֵשֶׂב พืชผัก	כָּל- ทุก	וְעַל- แล้ว-บน	הַבְּהֵמָה สัตว์	וְעַל- แล้ว-บน	הָאָדָם มนุษย์	עַל- บน	מִצְרַיִם อียิปต์	אֶרֶץ แผ่นดิน	בְּכָל- ทั่ว-ทั้ง
H0776		H6212	H3605		H0929		H0120		H4714	H0776	H3605
									מִצְרַיִם อียิปต์		
									H4714		

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า จงเหยียดมือของเจ้ามาทางฟ้าสวรรค์ เพื่อจะมีลูกเห็นทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ บนมนุษย์ และบนสัตว์ และบนพืชผักทุกอย่างแห่งทุ่งนา ทั่วแผ่นดินอียิปต์

קָלָה פָּאָרִיִּן וְנָתַן לָהֶם וְיָהוָה אָמַר מִשְׁמַחַי עַל-מִטְהָרָה אֶת-מִשְׁחַי וְיָהוָה אָמַר מִשְׁמַחַי עַל-מִטְהָרָה אֶת-מִשְׁחַי

ฟ้าร้อง ปรอท แล้ว-พระยาห์เวห์ ฟ้าสวรรค์ ขึ้นสู่ ไม้เท้า-ของเขา (dn) โมเสส แล้ว-เหยียด

H4714 H0776 H1259 H3068 H4305 H0776 H0784 H1980 H1259 H4294 H0853 H4872 H5186

מִצְרַיִם אָרָץ עַל-בְּרָר יְהוָה וְיָהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ שָׁפַח וְיָהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ שָׁפַח

อียิปต์ แผ่นดิน บน ลุกเห็น พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรงให้ตก ลง-แผ่นดิน ไฟ แล้ว-วัง แล้ว-ลุกเห็น

H4714 H0776 H1259 H3068 H4305 H0776 H0784 H1980 H1259

และโมเสสก็เหยียดไม้เท้าของตนขึ้นไปทางฟ้าสวรรค์ และพระเยโฮวาห์ทรงส่งฟ้าร้อง และลุกขึ้นมา และไฟวิ่งไปบนพื้นดิน และพระเยโฮวาห์ทรงบันดาลให้ลุกเห็นตกบนแผ่นดินอียิปต์

יְהוָה לֹא-שָׁפַח מְאֹד כְּבָר הַבְּרָר אֶת-בְּרָרָה מִתְּלַחְתָּהּ שָׁפַח וְיָהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ בְּכָל-יְהוָה

มี ไม่เคย ซึ่ง อย่างยิ่ง นึก ลุกเห็น ท่ามกลาง ลุกชน แล้ว-ไฟ ลุกเห็น แล้ว-มี

H1961 H3808 H3966 H3515 H1259 H8432 H3947 H0784 H1259 H1961

לְגוֹי הַיְהוּדִים מֵאָז מִצְרַיִם אָרָץ בְּכָל-כְּמוֹהוּ

ประชาชาติ ได้เป็น ตั้งแต่ อียิปต์ แผ่นดิน ก้าว-กึ่ง เหมือน-มัน

H1961 H4714 H0776 H3605 H3644

ดังนั้นจึงมีลุกเห็นและลุกเห็นบนไฟตกหนักยิ่งนักอย่างที่ไม่มีใครมีทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ ตั้งแต่มันได้กลายเป็นประชาชาติหนึ่ง

וְעַד-מֵאָז מִצְרַיִם אָרָץ בְּכָל-יְהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ בְּכָל-יְהוָה

แล้ว-ถึง ตั้งแต่-มนุษย์ อยู่-ในทุกนา สิ่งที่ ทุก (dn) อียิปต์ แผ่นดิน ก้าว-กึ่ง ลุกเห็น แล้ว-ตี

H5704 H0120 H3605 H0853 H4714 H0776 H3605 H1259 H5221

שָׁבַר הַשָּׂדֶה עָן עַל-יְהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ בְּכָל-יְהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ

หักหมด กุ้งนา ต้นไม้ ทุก แล้ว-(dn) ลุกเห็น ตี กุ้งนา พืชผัก ทุก แล้ว-(dn) สัตว์

H7665 H6086 H3605 H0853 H1259 H5221 H6212 H3605 H0853 H0929

และลุกเห็นทำลายสิ่งทั้งปวงที่อยู่ในทุ่งนาทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ ทั้งตัวคนและสัตว์ และลุกเห็นทำลายพืชผักทุกอย่างแห่งทุ่งนา และหักโค่นต้นไม้ทุกต้นแห่งทุ่งนา

בְּרָרָה יְהוָה לֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שָׁמַר אֶשְׁרָרָה שָׁן בְּאָרָץ רַק

ลุกเห็น มี ไม่ อิสราเอล บุตร-ของ มี ที่ โทเชน ในแผ่นดิน เฉพาะ

H1259 H1961 H3808 H3478 H8033 H1657 H0776 H7535

เว้นแต่ในแผ่นดินโทเชน อันเป็นที่ซึ่งลูกหลานของอิสราเอลอยู่นั้น ไม่มีลุกเห็นเลย

הַעֲדָה הַטְּהָרָה אֶלְהֵם וְיָהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ בְּכָל-יְהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ

ครั้งนี้ ข้าพเจ้าทำบาป แก่-พวกเขา แล้ว-กล่าว แล้ว-อาโรน โมเสส แล้ว-เรียก ฟาโรห์ แล้ว-ส่งคนไป

H6471 H2398 H0413 H0559 H0175 H4872 H7121 H6547 H7971

הַעֲדָה הַטְּהָרָה אֶלְהֵם וְיָהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ

เป็นคนชั่ว แล้ว-ประชาชน-ของข้าพเจ้า แล้ว-ข้าพเจ้า ทรงขอบธรม พระยาห์เวห์

H7563 H0589 H6662 H3068

และฟาโรห์ทรงส่งไป และเรียกโมเสสและอาโรนมาเฝ้า และตรัสแก่ท่านทั้งสองว่า ׀ครั้งนี้เราได้ทำบาปแล้ว พระเยโฮวาห์ทรงขอบธรม และเรากับประชาชนของเรานั้นก็ชั่ว

וְיָהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ בְּכָל-יְהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ

แล้ว-ข้าพเจ้าจะปล่อย แล้ว-ลุกเห็น พระเจ้า ฟ้าร้อง จาก-การที่มี แล้ว-พอแล้ว พระยาห์เวห์ ต่อ จงอธิษฐาน

H7971 H1259 H0430 H0175 H1961 H3068 H0413 H6279

לְעָדָה לְעָדָה וְיָהוָה אָמַר מִצְרַיִם אָרָץ

ต่อไป ต้องอยู่อีก แล้ว-ไม่ พวกเจ้า

H5975 H3254 H3808 H0853

ขอลูกวิงวอนพระเยโฮวาห์ (เพราะภัยพิบัตินี้ก็มากพอแล้ว) เพื่อจะไม่มีฟ้าร้องสนั่นและลุกเห็นอีกต่อไป และเราจะปล่อยพวกเจ้าไป และพวกเจ้าจะไม่อยู่อีกต่อไป

29

אל	כפי	את	אשר	העיר	את	כצאתו	משם	אליו	ואמר
ต่อ	ฝ่ามือ-ของข้าพเจ้า	(dn)	ข้าพเจ้าจะทาง	เมือง	(dn)	เมื่อ-ข้าพเจ้าออก	โมเสส	แก่-เขา	แล้ว-กล่าว
H0413	H3709	H0853	H6566		H0853	H3318	H4872	H0413	H0559

כי	הנה	למען	עוד	יהיה	לא	והבשר	יהיה	הקלוקל	יהיה
ว่า	เจ้าจะรู้	เพื่อ	อีก	จะมี	ไม่	แล้ว-ลูกเห็น	จะหยุด	ฟ้าร้อง	พระยาห์เวห์
	H3045	H4616	H5750	H1961	H3808	H1259	H2308		H3068

הארץ	ליהיה
แผ่นดินโลก	เป็นของ-พระยาห์เวห์
H0776	H3068

และโมเสสทูลพระองค์ว่า กั้นที่ที่ข้าพระองค์ออกไปจากนครนี้แล้ว ข้าพระองค์จะทางมือของข้าพระองค์ออกต่อพระเยโฮวาห์ และฟ้าร้องก็จะหยุด และจะไม่มีลูกเห็นตกอีก เพื่อพระองค์จะได้ทราบว่าแผ่นดินโลกนี้เป็นของพระเยโฮวาห์

30

יהיה	יהיה	מפני	ואשר	טעם	כי	יבשר	ועבדו	אמר
พระเจ้า	พระยาห์เวห์	ต่อ	เกรงกลัว	ยังไม่	ว่า	ข้าพเจ้ารู้	แล้ว-ข้าราชการ-ของเจ้า	แต่-เจ้า
H0430	H3068	H6440	H3372	H2962		H3045	H5650	

แต่สำหรับพระองค์และพวกข้าราชการของพระองค์นั้น ข้าพระองค์ทราบว่า พระองค์กับพวกเขาจะยังไม่เกรงกลัวพระเยโฮวาห์พระเจ้า

31

על	השפחה	אביב	השעה	כי	נכח	השעה	השפחה
ดูม	แล้ว-ต้นแฟลกซ์	ออกรวง	ข้าวบาร์เลย์	เพราะ	ถูกทำลาย	แล้ว-ข้าวบาร์เลย์	แล้ว-ต้นแฟลกซ์
H1392	H6594	H0024	H8184		H5221	H8184	H6594

และต้นป่านกับต้นข้าวบาร์เลย์ก็ถูกทำลายเสีย เพราะต้นข้าวบาร์เลย์ก็กำลังออกรวง และต้นป่านก็ออกดอกแล้ว

32

הנה	אפילו	כי	נבו	לא	מכח	הטחה
อยู่	ยังอ่อน	เพราะ	ถูกทำลาย	ไม่	แล้ว-ข้าวสเป่า	แต่-ข้าวสาลี
H2007	H0648		H5221	H3808	H3698	H2406

แต่ข้าวสาลีกับข้าวไร้นั้นไม่ได้ถูกทำลาย เพราะพวกมันยังไม่งอกขึ้น

33

יהיה	אל	כפי	ויפרש	העיר	את	פרעה	מם	משם	ויצא
พระยาห์เวห์	ต่อ	ฝ่ามือ-ของเขา	แล้ว-ทาง	เมือง	(dn)	ฟาโรห์	จาก	โมเสส	แล้ว-ออกไป
H3068	H0413	H3709	H6566		H0853	H6547		H4872	H3318

הארץ	הנה	לא	טמו	והבשר	הקלוקל	יהיה
แผ่นดิน	เทลง	ไม่	แล้ว-ฝน	แล้ว-ลูกเห็น	ฟ้าร้อง	แล้ว-หยุด
H0776	H5413	H3808	H4306	H1259		H2308

และโมเสสทูลฟาโรห์ออกไปจากนคร และได้ทางมือของตนออกต่อพระเยโฮวาห์ และฟ้าร้องกับลูกเห็บนั้นก็หยุด และฝนก็ไม่ได้ถูกเทลงบนแผ่นดิน

34

ויבד	אמר	עני	הקלוקל	והבשר	הטמו	קל	כי	פרעה	וירא
แล้ว-ทำให้หนัก	ท่าบาป	แล้ว-กลับ	แล้ว-ฟ้าร้อง	แล้ว-ลูกเห็น	ฝน	หยุด	ว่า	ฟาโรห์	แล้ว-เห็น
H3513	H2398	H3254		H1259	H4306	H2308		H6547	H7200

ועבדו	הוא	לב
แล้ว-ข้าราชการ-ของเขา	เขา	ใจ-ของเขา
H5650	H1931	

และเมื่อฟาโรห์เห็นว่าฝน ลูกเห็บและฟ้าร้องนั้นหยุดแล้ว พระองค์ก็ทรงท่าบาปต่อไปอีก และทำให้พระทัยของพระองค์แข็งกระด้าง ทั้งพระองค์และพวกข้าราชการของพระองค์

יְהוָה	דָּבַר	כְּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שָׁלַח	וְלֹא	פָּרְעֹה	לֵב	וַיִּחְזַק
พระยาห์เวห์	ตรัส	ตามที่	อิสราเอล	บุตร-ของ	(dn)	ปล่อย	แล้ว-ไม่	ฟาโรห์	ใจ	แล้ว-แข็งกระด้าง
H3068	H1696		H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388
								פ	מִשָּׁה	כִּי־
								—	โมเสส	โดยทาง-มือ-ของ
									H4872	H3027

และพระทัยของฟาโรห์ถูกทำให้แข็งกระด้าง และพระองค์ไม่ยอมปล่อยลูกหลานของอิสราเอลไป ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ตรัสไว้แล้วโดยทางโมเสส